



## Unité 9

### **Fêtons en français**



## Unité IX – Fêtons en français

- 1- Partager une culture
- 2- Vocabulaire visuel  
-Les fêtes
- 3- Verbes de la semaine – fêter
- 4- Mots de parents – Lettre au Père Noël
- 5- Chansons de Noël
- 6- Suggestions d'évènements
- 7- Liens Internet



## Participer à une culture autre que la sienne

**Fréquenter** une école française implique beaucoup plus que l'apprentissage d'une langue, c'est aussi participer à une culture tout en développant son identité et son appartenance à la communauté francophone.

*(Attending a French school means more than just learning a language. The students also learn to appreciate the French Canadian heritage and develop an identity and appartenance to the French community)*

La vie scolaire permet aux élèves de vivre la culture francophone par le biais de radios étudiantes, clubs francophones, spectacles et activités qui mettent en vedette des auteurs francophones et des artistes francophones.

*(The students learn to appreciate the French Canadian culture through student radio, plays and activities that promote French musicians and artists.)*

Tous les élèves bénéficient de ces activités peu importe leur origine. Elles contribuent à développer leur connaissance de la culture et de ses croyances. D'ailleurs, dans plusieurs écoles à Toronto, un milieu multi-ethnique est très fréquent, ce qui donne l'occasion aux élèves de connaître les mœurs et coutumes et réalités de différents pays.

*(Students profit from these experiences, it opens their eyes to different cultures and their traditions.)*

## **Pourquoi parler toujours français à l'école française ?**

Le français parlé est exigé dans les écoles de langue française.

L'acquisition d'une langue dépend grandement du degré d'exposition à celle-ci et aux occasions mises à la disposition de l'élève pour mettre en pratique ce qui a été appris. Les élèves ont l'occasion de s'exercer à parler français dans toutes sortes de contextes dans la salle de classe et entre amis. C'est dans un contexte réel, que l'élève acquiert le plus de vocabulaire et d'expressions. Souvent, l'élève a peu d'occasions de pratiquer la langue française à l'extérieur de l'école. Le milieu scolaire offre un grand nombre d'occasions aux élèves de s'exercer à parler français.

*(The students speak French at all times in a French school. The more occasions they have to practice the better. Since some of the students, hardly speak it at home, they need to practice every chance they get.)*

## **Comment aider à la maison ?**

Exposer les enfants à des artistes francophones, assister à des spectacles francophones avec eux. Il existe tout un monde à découvrir en musique et en chansons.

Encourager l'enfant à parler français à l'école.

Participer à son éducation française en lui offrant le plus d'appui possible.

Lorsqu'un parent s'engage à offrir une éducation de langue française à un enfant dont la langue maternelle est autre que le français, ceci demande plus d'effort et d'énergie.

Entourez-vous de parents qui vivent la même chose que vous et entraînez-vous.

Les enseignants peuvent aussi vous offrir un coup de main.

*(Help out a home by taking your kids to French plays and listening to French music as well as English music, mainly to open up their horizons. If your children see this as being part of your heritage, they might take more interest in it. Talk to other parents who share your beliefs. Their support might be helpful.)*



Fiche 1 – Vocabulaire-L'Hallowe'en

🔊 CD audio 2 piste 33

Joyeuse Hallowe'en !!!!

**Vocabulaire**

- le squelette
- la citrouille
- le fantôme
- la chauve-souris
- le monstre
- le vampire
- l'horreur
- la maison hantée
- la sorcière
- le costume
- le sac de bonbons
- le déguisement



**Expressions**

- Joyeuse Hallowe'en!
- Truc ou traite.
- Je vais courir l'Halloween.
- Il porte un costume de pirate.



Fiche 2 – Vocabulaire – L'action de grâce

 CD audio 2 piste 34

C'est l'action de grâces !

**Vocabulaire**

la dinde  
le dindon  
un repas de famille  
les canneberges  
les récoltes  
les fruits  
les légumes  
la corne d'abondance  
l'automne



**Expressions**

Merci pour...  
Nous te remercions Dieu pour tes bienfaits.  
Dieu, nous te sommes reconnaissants pour...



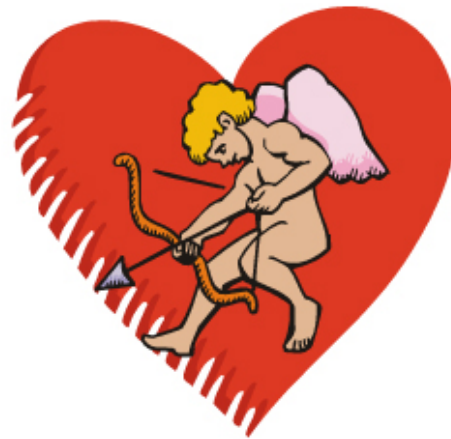
Fiche 3 – Vocabulaire – La St-Valentin

🔊 CD audio 2 piste 35

C'est la St-Valentin !

**Vocabulaire**

l'amour  
le coeur  
le cupidon  
une valentine  
le baiser  
la rose  
une caresse  
la boîte de chocolat  
la carte  
embrasser



**Expressions**

Joyeuse St-Valentin !  
Je t'aime.  
Est-ce que tu veux être mon valentin ?  
Oui, je veux être ta valentine.



Fiche 4 – Vocabulaire – Pâques

CD audio 2 piste 36

C'est Pâques !

**Vocabulaire**

Jésus  
un apôtre  
le panier  
le lapin  
le mouton  
le printemps  
la tulipe  
le poussin  
la pluie  
le parapluie  
les bottes de caoutchouc  
du chocolat  
un oeuf de Pâques



**Expressions**

Joyeuses Pâques !  
La semaine sainte  
Le jeudi saint  
Le vendredi saint  
Le chemin de croix  
La chasse aux oeufs



Fiche 5 – Vocabulaire – Le carnaval

CD audio 2 piste 37

C'est le carnaval d'hiver !

**Vocabulaire**

la neige  
une sculpture de glace  
du ski alpin  
du ski de fond  
un traîneau  
du chocolat chaud  
les bines  
les fèves au lard  
les crêpes  
du sirop  
le bonhomme carnaval  
la reine du carnaval  
les duchesses  
les ducs  
les glissades  
les jeux d'hiver  
le foyer



**Expressions**

Vive le carnaval d'hiver !  
Bon carnaval !



Fiche 6 – Vocabulaire – La Sainte-Catherine

🔊 CD audio 2 piste 38

**C'est la Sainte-Catherine !**

**Vocabulaire**

Sainte Marguerite Bourgeoys  
une vieille fille  
des amérindiens  
une école  
la tire  
la tire éponge  
les bonnets de papier



**Expressions**

J'étire la tire.  
C'est la fête des vieilles filles.  
Bonne Ste-Catherine

**C'est la Saint  
-Jean Baptiste !**

**Vocabulaire**

les francophones  
la parade  
les artistes  
les chanteurs  
le centenaire  
les canadiens-français



## Fiche 7 – Vocabulaire – La Ste-Catherine

### Tire Ste-Catherine



- 1 tasse de mélasse
- 1 tasse de sucre blanc
- 1 tasse de cassonade
- 1/2 tasse de sirop de blé d'inde
- 1 cuillère à table de beurre
- 1 cuillère à table de vinaigre
- 1/2 tasse d'eau
- 1 cuillère à thé de soda
- 1 grande casserole

1. Mettre tous les ingrédients dans la casserole, sauf le soda.
2. Retirer du feu quand le thermomètre indique 260 degrés.
3. Ajouter le soda tamisé.  
Bien brasser.
4. Verser dans une casserole beurrée.
5. Refroidir.
6. Se beurrer les mains. Étirer la tire jusqu'à ce qu'elle devienne dorée.
7. Avec du papier ciré, faites des papillotes.



## Fiche 8 – Vocabulaire – Noël

CD audio 2 piste 39

### **C'est Noël!**

#### **Vocabulaire**

la tourtière  
la couronne  
l'Avent  
la naissance de Jésus  
la crèche  
le cadeau  
le sapin de Noël  
l'ange  
la guirlande  
la décoration  
le gâteau aux fruits  
le renne  
le père Noël  
l'emballage  
partager  
donner  
la chandelle  
la chorale  
l'enfant  
l'espoir  
l'esprit des fêtes  
la messe de minuit  
la paix



#### **Jour de l'an**

minuit  
le nouvel an  
la flute  
le décompte  
une chanson à répondre  
le violon  
un set carré  
le champagne

#### **Expressions**

Joyeux Noël!  
Que la saison de Noël  
vous apporte paix, santé  
et bonheur!  
Bonne année!



Fiche 9 – Mots de parents – Lettre au Père

🔊 CD audio 2 piste 40

## Lettre au Père Noël

Cher Père Noël,

Je m'appelle \_\_\_\_\_.

Cette année, j'ai fait le bon garçon (bonne fille)  
parfois, presque toujours, toujours.



Pour Noël, j'aimerais recevoir....

une poupée,

des autos,

un train électrique,

un jeu,

un livre,

un casse-tête,

un traîneau,

des patins,

des skis,

un jeu à l'ordinateur.

Pour mon père apporte ...

Pour ma mère apporte ...

Pour mon frère , ma soeur apporte ...

Merci Père Noël, je promets que je serai sage.



## Fiche 10 – Chanson de Noël

### **Mon beau sapin**

Mon beau sapin, roi des forêts  
Que j'aime ta verdure !  
Quand par l'hiver, bois et guérets  
Sont dépouillés de leurs attraits  
Mon beau sapin, roi des forêts  
Tu gardes ta parure.

Toi que Noël planta chez nous  
Au saint anniversaire,  
Mon beau sapin, comme il est doux  
De te voir briller par nous,  
{variante:  
Mon beau sapin, comme ils sont doux  
et tes bonbons et tes joujoux  
Toi que Noël planta chez nous  
Scintillant de lumière.

Mon beau sapin tes verts sommets  
Et leur fidèle ombrage  
De la foi qui ne ment jamais  
De la constance et de la paix.  
Mon beau sapin tes verts sommets  
M'offrent la douce image.



## Fiche 11 – Chanson de Noë

### **Petit Papa Noël**

C'est la belle nuit de Noël  
La neige étend son manteau blanc  
Et les yeux levés vers le ciel,  
À genoux, les petits enfants,  
Avant de fermer les paupières,  
Font une dernière prière.

**{Refrain:}**

**Petit Papa Noël**  
Quand tu descendras du ciel  
Avec des jouets par milliers  
N'oublie pas mon petit soulier

Mais, avant de partir,  
Il faudra bien te couvrir  
Dehors tu vas avoir si froid  
C'est un peu à cause de moi

Il me tarde tant que le jour se lève  
Pour voir si tu m'as apporté  
Tous les beaux joujoux que je vois en rêve  
Et que je t'ai commandés

**{Refrain}**

Le marchand de sable est passé  
Les enfants vont faire dodo  
Et tu vas pouvoir commencer  
Avec ta hotte sur le dos  
Au son des cloches des églises  
Ta distribution de surprises

Et quand tu seras sur ton beau nuage  
Viens d'abord sur notre maison  
Je n'ai pas été tous les jours très sage  
Mais j'en demande pardon

**{Refrain}**

**Petit Papa Noël...**



Fiche 12- Chanson de Noël

**Le petit renne au nez rouge**

On l'appelait nez rouge ah! Comme il était mignon  
Le p'tit renne au nez rouge, rouge comme un lumignon  
Son p'tit nez faisait rire, chacun s'en moquait beaucoup  
On allait jusqu'à dire qu'il aimait prendre un petit coup

Une fée qui l'entendit pleurer dans le noir  
Pour le consoler lui dit: Viens au paradis ce soir  
Comme un ange nez rouge tu conduiras dans le ciel  
Avec ton p'tit nez rouge le chariot du père Noël

Une fée qui l'entendit pleurer dans le noir  
Pour le consoler lui dit: Viens au paradis ce soir  
Comme un ange nez rouge tu conduiras dans le ciel  
Avec ton p'tit nez rouge le chariot du père Noël

On l'appelait nez rouge ah! Comme il était mignon  
Le p'tit renne au nez rouge, rouge comme un lumignon  
Comme un ange nez rouge tu conduiras dans le ciel  
Avec ton p'tit nez rouge le chariot du père Noël  
Le chariot du père Noël  
Le chariot du père Noël



Fiche 13 – Verbe de la semaine

 **CD audio 2 piste 41**

Verbe Fêter	
Présent	Futur simple
<p>Je fête Tu fêtes Il/Elle fête Nous fêtons Vous fêtez Ils/Elles fêtent</p> <p>Je fête ma fête aujourd'hui. Tu fêtes ton ami. Il/Elle fête son anniversaire. Nous fêtons son départ. Vous fêtez son retour. Ils/Elles fêtent sa promotion.</p>	<p>Je fêterai Tu fêteras Il/Elle fêtera Nous fêterons Vous fêterez Ils/Elles fêteront</p> <p>Je fêterai ta fête demain. Tu fêteras ton ami . Il/Elle fêtera son départ. Nous fêterons les amoureux. Vous fêterez les nouveaux mariés. Ils/Elles fêteront son arrivée.</p>
Passé Composé	
<p>J'ai fêté Tu as fêté Il/Elle a fêté Nous avons fêté Vous avez fêté Ils/Elles ont fêté</p> <p>J'ai fêté ma fête hier. Tu as fêté trop tard hier soir. Il /Elle a fêté ma belle-sœur. Nous avons fêté le nouveau bébé. Vous avez fêté son nouvel emploi. Ils/Elles ont fêté son départ.</p>	



## Fiche 14- Suggestions d'événements

Des événements à travers la province marquent la présence des francophones à travers le pays. Certains sont mêmes reconnus mondialement.

### 1- Le Festival franco-ontarien

Le festival célèbre son 30<sup>e</sup> anniversaire en 2005. Chaque année, il a lieu à Ottawa, dans la capitale nationale où des artistes francophones viennent performer sur une scène extérieure. (*The Franco-Ontarian Festival takes part in Ottawa where French artists perform.*)

[www.ffo.ca](http://www.ffo.ca)

### 2- Écho d'un peuple

Une comédie musicale à l'extérieur sur une ferme agricole dans l'Est de l'Ontario et qui sera bientôt située dans la forêt Larose. L'œuvre raconte l'histoire des canadiens-français, plus particulièrement les franco-ontariens. Elle regroupe plus d'une centaine de figurants et des décors impressionnants. Les scènes sont à vous couper le souffle. À voir !!!

(*A wonderful experience for your family. The history of French Canadians right before your eyes. The musical is outside on a farm in Casselman in Eastern Ontario. It has gotten rave reviews from the public.*)

<http://www.francoscenie.ca/>

### 3- Les Rendez-Vous de la francophonie

Du 4 au 20 mars 2005, 9 millions de francophones se donnent rendez-vous! À chaque année, les rendez-vous de la francophonie célèbrent la vitalité des francophones dans tout le pays. C'est un événement national où toutes les provinces organisent des spectacles et des rencontres en français.

(*For national French week, activities and concerts are taking place in every province in Canada.*)

[http://rvf.ca/index.cfm?Voir=corporatif&Repertoire\\_No=-36774843](http://rvf.ca/index.cfm?Voir=corporatif&Repertoire_No=-36774843)

### 4- Les coups de cœur francophones

Un festival de chansons visant à promouvoir les francophones dans toutes les provinces du Canada. Certaines activités se passent en Ontario, très souvent à Toronto.

(*A music festival which purpose is to promote French Music in the world. Concerts take place in all provinces and French countries. In Ontario, the concerts are in Toronto.*)

<http://www.coupdecoeur.qc.ca/2004/index.php?alberta>

### 5- Le festival de la chanson en milieu scolaire

Chaque année le conseil scolaire du district catholique Centre-Sud organise un festival de la chanson en milieu scolaire pour tous les élèves qui aspirent à devenir musicien, chanteur, compositeur ou interprète. (*A festival of song for students all over Ontario who are musicians, songwriters, singers and share a love of music organized by the Conseil scolaire de district catholique du Centre-Sud.*)

<http://www.csdccs.edu.on.ca/culture/festival2005/horaire.htm>



## Fiche I5 - Liens Internet selon les fêtes

### I. Noël

#### **Vive Noël !**

Très beau site comprenant des jeux, des recettes, des contes de Noël.

*Very nice website. It contains many games, recipes and stories.*

★★★★★

<http://www.vivenoel.com/>

#### **Le Père Noël c't'un québécois**

Un site animé et vivant pour la fête de Noël.

*A website full of life and fun for Christmas.*

★★★

[http://www.monperenoel.net/siteFlash\\_2001/flash\\_main.html](http://www.monperenoel.net/siteFlash_2001/flash_main.html)

#### **Le royaume du Père Noël**

Un beau site qui représente bien le royaume du Père Noël.

Le site est intéressant mais si parfois il est difficile de savoir quoi faire.

*This website is a good representation of Santa Claus' Universe.*

*Interesting website but it is difficult sometimes to know what to do.*

★★★

<http://www.royaumeduperenoel.com/>

### 2. Pâques

#### **Au village de Pâques**

Le contenu de ce site est à point. Il y a peu d'animations mais beaucoup d'idées et d'activités à réaliser en famille.

*The content of this website is very pertinent. There are few animations but many ideas to do together as a family.*

★★★★

#### **Pâques**

Le site Internet renferme des recettes, et des trucs parfois illustrés en photos.

*This website contains recipes and tips sometimes in pictures.*

★★★

<http://www.paques.org/>



### 3. Halloween

#### La magie de l'Halloween

Ce site contient tout ce qu'il y a à connaître sur la fête de l'Halloween. Malheureusement, le site a peu d'images.

*This website contains all the information you need for Halloween. The down side is that there are few images and a lot of text.*

★★★

<http://www.halloween.tm.fr/default.asp?fichier=/home.asp>

#### Lire et écrire

Des histoires et des textes courts pour l'Halloween.

Excellent pour faire de la lecture. Les farces sont très drôles.

*A list of short Halloween stories. Excellent for reading with your children. The jokes are very funny.*

★★★★★

<http://www.jecris.com/TXT/HALLOWEEN/>

### 4. St-Valentin

#### La St-Valentin

Une grande variété d'images pour faire vous-mêmes vos cartes de St-Valentin.

*A variety of images to create homemade valentine's day cards in French.*

★★★★★

[http://www.cslaval.qc.ca/apo/lma\\_Val/index\\_ima.htm](http://www.cslaval.qc.ca/apo/lma_Val/index_ima.htm)

#### Cartes virtuelles du Musée

Des cartes de St-Valentin charmantes. Le site est très mignon et surtout très simple à utiliser.

*Very charming website where you can send with great ease Valentine's day cards.*

★★★★★

<http://www.museevirtuel.ca/Exhibitions/Ecard/Francais/builder.html>



**Unité 3 - Dialogue 1 –CD Audio**

Parent : C'est ta fête aujourd'hui. Bonne fête mon chéri.

Enfant : J'ai 8 ans aujourd'hui.

Parent : Tu peux choisir ton gâteau de fête.

Enfant : Un gâteau au chocolat.

Parent : Tu peux ouvrir tes cadeaux.

Enfant : Oh merci. C'est exactement ce que je voulais.

Parent : Ça me fait plaisir. Maintenant, tes amis vont arriver. Va te préparer.

Enfant : Je suis prêt. J'ai hâte.

Parent : Les voilà. Ils sont arrivés.

Enfants : Bonjour Natalie ! Bonne fête.

Bonne fête Natalie

Bonne fête Natalie

Bonne fête, Bonne fête

Bonne fête Natalie

Quel âge as-tu ?

Quel âge as-tu ?

Quel âge, quel âge,

Quel âge as-tu ?